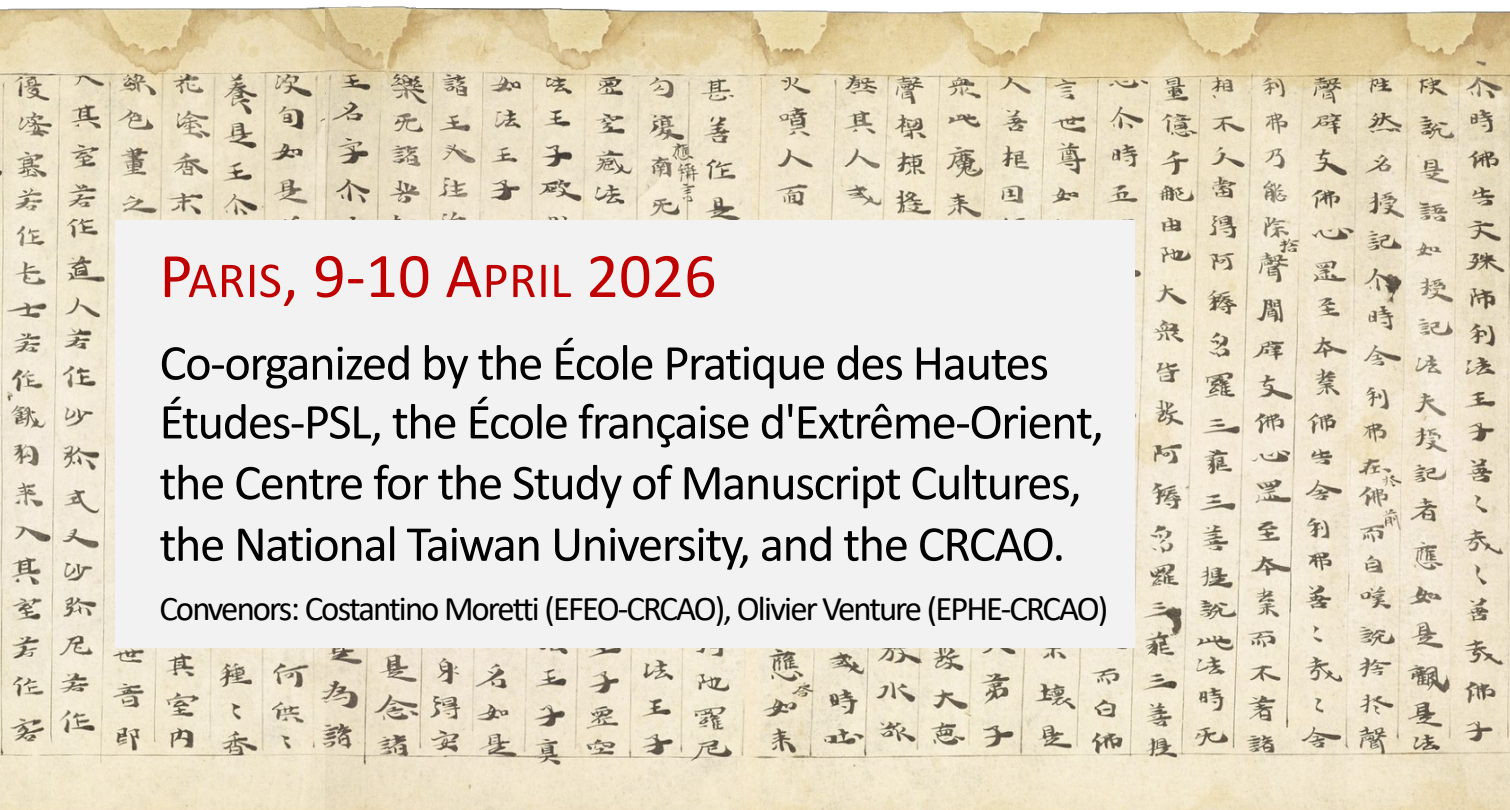




# TEXTUAL STABILITY AND PATTERNS OF VARIATION IN EAST ASIAN MANUSCRIPT CULTURES

## 東亞寫本文化的文本穩定性與變異模式



PARIS, 9-10 APRIL 2026

Co-organized by the École Pratique des Hautes Études-PSL, the École française d'Extrême-Orient, the Centre for the Study of Manuscript Cultures, the National Taiwan University, and the CRCAO.

Convenors: Costantino Moretti (EFO-CRCAO), Olivier Venture (EPHE-CRCAO)

# PROGRAMME - 9 APRIL 2026

- 09:00–09:15 **Welcome & Introduction**  
Olivier VENTURE 風儀誠 (EPHE) & Costantino MORETTI 牟和諦 (EFEO)
- 09:15–10:45 **Session I – Ancient China**  
花東卜辭指稱時王之「丁」的一種理解方式—兼談甲骨「丁」字的造字創意  
LIN Horng-Jia 林宏佳 (NTU - 國立台灣大學)
- 西周銘文穩定性與變異性—兼論其對古文字考釋的影響  
Olivier VENTURE 風儀誠 (EPHE - 法國高等研究實踐學院)
- 孺加滕器銘文書體的複製與變異  
SUN Zeyu 孫澤宇 (EPHE - 法國高等研究實踐學院)
- 10:45–11:00 Coffee break
- 11:00–13:00 **Session II – Ancient China**  
從《老子》《論語》的出土與傳世諸本談文本流傳的歧異、趨同與聚焦  
Hsu Fu-Chang 徐富昌 (NTU - 國立台灣大學)
- 從《詩經》「芣苢（苢）」談經典的異文詮釋與文字思維  
CHANG Yu-Wei 張宇衛 (NTU - 國立台灣大學)
- 公元前四世紀楚國卜筮與祭禱記錄的演變與延續  
ZHONG Liang 鍾量 (UPC - 巴黎西岱大學)
- The Evolution of a Collection: a Preliminary Study of Content Arrangement in Three Qin Manuscripts  
Mirko BERGAMINI 石鵬智 (Sapienza University of Rome - 羅馬大學)
- 13:00–14:30 Lunch
- 14:30–16:00 **Session III – Medieval China**  
臺大圖書館藏舊寫本《張天師符法》相關問題考述  
CHAO Fei-Peng 趙飛鵬 (NTU - 國立台灣大學)
- Calligraphic vs. Structural Variation: Encoding and Classifying Medieval Character Forms in the Cliff Inscriptions Attributed to Zheng Daozhao (511-516 CE) at the Altergraphy Project  
Lia WEI 魏离雅 (INALCO - 法國國立東方語言文化學院)
- Some Thoughts on Patterns of Variation in Chinese Medieval Manuscript Cultures  
Costantino MORETTI 牟和諦 (EFEO – 法國遠東學院)
- 16:00–16:20 Coffee break
- 16:20–17:00 Discussion

# PROGRAMME - 10 APRIL 2026

- 09:30–11:00 **Session IV – Medieval China**  
從敦煌寫本看唐代賦體的摹寫與節奏特性  
Wu Min-Min 吳旻旻 (NTU - 國立台灣大學)
- 敦煌文獻用古文字初探  
Colin BRISSON 柯林 (EPHE - 法國高等研究實踐學院)
- What Is Moored? Reflections on Authorial Status, Textual Stability, and Variants in Dunhuang Poetry  
Nadine BREGLER 傅佩琳 (University of Hamburg - 漢堡大學)
- 11:00–11:20 Coffee break
- 11:20–12:50 **Session V – Medieval China**  
王國維「六朝以後無單經本」說再議：從閱讀策略與視覺組織看中古經注的合編與互滲  
GONG Ruilong 宮瑞龍 (University of Hamburg - 漢堡大學)
- Between Constraint and Flexibility: Layout and Textual Stability in Chinese Buddhist Glossaries  
YE Ziwei 葉子葳 (University of Oxford - 牛津大學)
- The Account of Emperor Xuanzong's Kaiyuan Monastery Project: An Investigation of Two Manuscripts out of Dunhuang  
Nelson LANDRY 藍山 (University of Hamburg - 漢堡大學)
- 13:00–14:30 Lunch
- 14:30–16:00 **Session VI – Literature**  
Transmission and Variation in Written Artefacts in Chinese and Korean Vernacular from the Late Chosŏn period  
Maristella SPUR (University of Hamburg - 漢堡大學)
- 生成、變異與凝定：論楊牧手稿集《微塵》的詩藝軌跡  
LIU Cheng-Chung 劉正忠 (NTU - 國立台灣大學)
- 技藝與情懷—現代詩人張默的手抄詩與多重創作  
HORNG Shu-Ling 洪淑苓 (NTU - 國立台灣大學)
- 16:00–16:20 Coffee break
- 16:20–17:00 **Discussion & Closing Remarks**  
Michael FRIEDRICH 傅敏怡 (University of Hamburg) & Hsu Fu-Chang 徐富昌 (NTU)

## Textual Stability and Patterns of Variation in East Asian Manuscript Cultures

Textual and material variation, linked to redactional corrections, to scribal errors, or to the introduction of various heterogeneous textual or non-textual elements that modify a 'standardized' version of a given written artefact, are important tools to retrace the *genesis* of literary, religious, philosophical, and scientific texts, from a historical, philological and codicological perspective. Furthermore, in the field of manuscript studies the notion of 'variation' goes beyond phenomena observed through philological analysis only, this term being applied not only to the text but also to the artefact containing a text, including its specific materials, structure, format, layout, etc., and showing patterns of alteration produced in a different setting.

Through the analysis of diverse types of artefacts produced in East Asian manuscript cultures, the conference will address the general topic of 'variation' and/or analyze phenomena supporting evidence of textual stability, as attested in artefacts with different material features containing different literary genres, and written in different languages or scripts and historical periods.



**CONVENORS:** Olivier VENTURE  
 EPHE-PSL, CRCAO  
[Olivier.Venture@ephe.psl.eu](mailto:Olivier.Venture@ephe.psl.eu)

Costantino MORETTI  
 EFEO, CRCAO  
[costantino.moretti@efeo.net](mailto:costantino.moretti@efeo.net)

**ORGANIZERS:** Hsu Fu-Chang (NTU), Costantino MORETTI (EFEO), Ondrej SKRABAL (CSMC), Thies STAACK (CSMC), Olivier VENTURE (EPHE).

\* in alphabetical order / 依拼音順序

**VENUE:** EFEO - MAISON DE L'ASIE, 22 avenue du président Wilson  
 75016 – PARIS, Salon du 1<sup>er</sup> étage

